

No. 28887

**FRANCE
and
LUXEMBOURG**

**Agreement concerning the rectification of the boundaries
between France and Luxembourg (with annex). Signed
at Luxembourg on 24 May 1989**

Authentic text: French.

Registered by France on 16 April 1992.

**FRANCE
et
LUXEMBOURG**

**Accord portant rectification de la frontière franco-luxem-
bourgeoise (avec annexe). Signé à Luxembourg le 24 mai
1989**

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 16 avril 1992.

ACCORD¹ PORTANT RECTIFICATION DE LA FRONTIÈRE FRANCO-LUXEMBOURGEOISE

Le Gouvernement de la République française et
Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Désireux d'adapter aux nécessités actuelles de circulation le tracé de la frontière sur la partie séparant les communes de Volmerange (France) et de Dudelange (Luxembourg), sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1^{er}

1. En vue de permettre l'utilisation d'une route de contournement de la localité luxembourgeoise de Dudelange sur la partie de territoire formant la limite entre cette commune et celle de Volmerange, en France, il a été décidé un échange de territoires dans les conditions suivantes :

- L'Etat français cède à l'Etat luxembourgeois une portion de territoire, d'une superficie totale de 7893 m².
- L'Etat luxembourgeois cède à l'Etat français une portion de territoire, d'une superficie totale de 7893 m².

2. Les parcelles de territoire échangées et les rectifications du tracé de la frontière qui résultent de cet échange sont indiquées sur le plan de situation au 1/500^e joint en annexe au présent accord, laquelle en fait partie intégrante.

Article 2

La délimitation du nouveau tracé de la frontière fixé en vertu de l'article 1^{er} du présent accord et son abornement seront effectués par la Commission franco-luxembourgeoise pour la révision de l'abornement prévue par la convention du 15-18 octobre 1853 entre la France et le Grand-Duché pour l'entretien et la conservation des bornes de démarcation².

Article 3

Chacune des parties notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, en ce qui la concerne, pour l'entrée en vigueur du présent accord qui prendra effet le jour de la réception de la dernière notification.

FAIT à Luxembourg, le 24.05.89.

Pour le Gouvernement
de la République française :

[Signé — Signed]³

Pour le Gouvernement
du Grand-Duché de Luxembourg :

[Signé — Signed]⁴

¹ Entré en vigueur le 14 janvier 1991, date de réception de la dernière des notifications (des 18 mai et 3 décembre 1990), par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 3.

² Parry Clive, *Consolidated Treaty Series (1853-1854)*, vol. 111, p. 165.

³ Signé par Jacques Posier — Signé par Jacques Posier.

⁴ Signé par Jacques Poos — Signé par Jacques Poos.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ CONCERNING THE RECTIFICATION OF THE
BOUNDARY BETWEEN FRANCE AND LUXEMBOURG

The Government of the French Republic and
The Government of the Grand Duchy of Luxembourg,

Desiring to adapt the boundary line, in the part separating the communes of Volmerange, France, and Dudelange, Luxembourg, to current traffic needs, have agreed as follows:

Article 1

1. In order to permit the use of a bypass located in Dudelange, Luxembourg, in the part of the territory forming the boundary between that commune and the commune of Volmerange, France, it decided to make an exchange of territory, as specified below:

- The French State shall cede to the State of Luxembourg a portion of territory having a total surface area of 7,893 square metres;
- The State of Luxembourg shall cede to the French State a portion of territory having a total surface area of 7,893 square metres.

2. The parcels of territory exchanged and the rectifications of the boundary line resulting therefrom are indicated on the 1/500-scale map annexed hereto, which forms an integral part of this Agreement.

Article 2

The new boundary line established under article 1 of this Agreement shall be defined and marked by the Commission of France and Luxembourg on the revision of the delimitation provided for by the Convention of 15-18 October 1853 between France and the Grand Duchy concerning the maintenance and conservation of the boundary-marks.²

Article 3

Each of the Parties shall notify the other of the completion of the required constitutional procedures for the entry into force of this Agreement, which shall take effect on the date of receipt of the latter notification.

DONE at Luxembourg on 24 May 1989.

For the Government
of the French Republic:
JACQUES POSIER

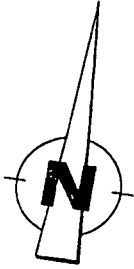
For the Government
of the Grand Duchy of Luxembourg:
JACQUES POOS

¹ Came into force on 14 January 1991, the date of receipt of the last of the notifications (of 18 May and 3 December 1990), by which the Parties had informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 3.

² Parry Clive, *Consolidated Treaty Series (1853-1854)*, vol. 111, p. 165 (French text only).

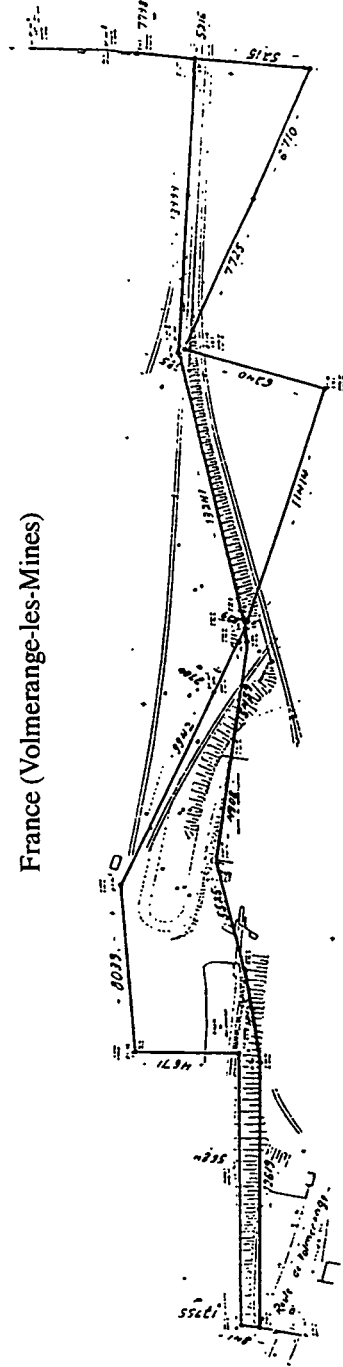
Volmerange-les-Mines

Section 7
Surface map



Proposal for alteration of the international boundary

France (Volmerange-les-Mines)



Grand Duchy of Luxembourg (Dudelange)

7893 m² Land ceded by Luxembourg

7893 m² Land ceded by France

Dressé par R. Vasseur Ing. Geomètre à Thionville

